

[Domov](#) > ... > [Sprožitev Sodnega Postopka](#) > [Kje In Kako](#) > [Stroški](#) > Študija primera 2 - družinsko pravo - skrbništvo otrok - Španija

## Študija primera 2 - družinsko pravo - skrbništvo otrok - Španija

### Stroški v Španiji

#### Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče	Splošni stroški	Pravna sredstva	Alternativno reševanje sporov
	Začetni stroški		Začetni stroški	Ali je ta možnost na voljo za tovrstni primer? Stranki se lahko dogovorita o drugačni ureditvi stikov. O takšnem dogovoru je treba obvestiti državnega tožilca, potrditi pa ga mora sodni organ. Stranki lahko soglasno zaprosita za prekinitvev postopka in se odločita za mediacijo v skladu z zakonom št. 5/2012 z dne 6. julija 2012. Informacije o službah za mediacijo so na voljo na portalu pravosodne uprave. Sodišča zagotavljajo mediacijo na sodišču brezplačno.
Primer A	Začetni stroški - del stroškov, vnaprej plačan odvetniku ( <i>abogado</i> ) in zagovorniku ( <i>procurador</i> ), razen če je stranka upravičena do brezplačne pravne pomoči v skladu z zakonom št. 1/1996 o pravni pomoči. Če se postopek nanaša le na skrbništvo ter varstvo in vzgojo mladoletnika, ni treba plačati takse (člen 4(1) zakona št. 10/2012).	To so splošni stroški postopka. Po oceni stroškov se naložijo stranki, ki se ji zavrnejo vsi zahtevki (člen 394(1) zakona o civilnem postopku).	Stranka, ki vloži pravno sredstvo, mora položiti predhodno varščino, razen če je upravičena do brezplačne pravne pomoči (15. dopolnilna določba sistemskega zakona o sodstvu - LOPJ). Če se postopek nanaša le na skrbništvo ter varstvo in vzgojo mladoletnika, ni treba plačati takse (člen 4(1) zakona št. 10/2012).	Stranki lahko soglasno zaprosita za prekinitvev postopka in se odločita za mediacijo v skladu z zakonom št. 5/2012 z dne 6. julija 2012. Informacije o službah za mediacijo so na voljo na portalu pravosodne uprave. Sodišča zagotavljajo mediacijo na sodišču brezplačno.
Primer B	Isto kot v prejšnjem primeru.	Isto.	Isto.	Isto.

#### Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetniki	Sodni izvršitelji	Izvedenci
	Ali je zastopanje obvezno?	Ali je zastopanje obvezno?	Ali je uporaba izvedencev obvezna?
	Stroški	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe

	Strankama mora pomagati odvetnik in zastopati ju mora zagovornik (člen 750 zakona o civilnem postopku). Če stranki o tem medsebojno soglašata, lahko uporabita enega odvetnika in enega zagovornika.	Del stroškov honorarjev odvetnika in zagovornika se plača vnaprej. V pravdi se lahko zgodi, da mora na koncu stroške plačati stranka, ki v postopku ni uspela.	Ni zastopanja strank.	Jih ni.	Jih ni.	Včasih je potrebna uporaba nekaterih specialistov (psihologov). Stranka, ki predlaga specialista, plača njegove storitve, razen če se uporabi izvedenec sodišča s področja psihosocialne pomoči.
Primer A	Isto kot v prejšnjem primeru.	Isto.	Isto.	Isto.	Isto.	Isto.

## Stroški prič, varščina ali jamstvo in drugi stroški

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam	Stroški	Varščina ali jamstvo	Drugi stroški
	Ali se pričam povrnejo stroški? Priče so upravičene, da jim stranka, ki jih pozove za pričo, povrne stroške za škodo, ki nastane zaradi njihove navzočnosti na sodišču (člen 375(1) zakona o civilnem postopku).	Del stroškov je vključen v plačilo stroškov.	Ali obstaja? Kdaj in kako se uporablja?	Stroški Opis
Primer A			Vnaprejšnje varščine ali jamstva ni treba predložiti.	Ustrezna potrdila iz matičnega registra, kot so potrdilo o rojstvu (trenutno brezplačno) ali drugi dokumenti, s katerimi utemeljujejo svojo pravico.
Primer B	Isto.	Isto.	Isto.	Isto.

## Stroški pravne pomoči in druga povračila

Študija primera	Pravna pomoč	Povrnitev stroškov	Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč?
	Kdaj in pod katerimi pogoji se uporablja?	Pogoji:	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?
	Uporablja se za osebe, ki lahko dokažejo, da nimajo dovolj finančnih sredstev za začetek sodnega postopka (med drugim za odvetnika in zagovornika).	Šteje se, da posameznik nima dovolj finančnih sredstev, če lahko dokaže, da njegova sredstva in dohodek, izračunani letno na podlagi vseh parametrov in na gospodinjstvo, ne presegajo dvakratne vrednosti večnamenskega javnega kazalnika prihodkov (IPREM), ki velja v času vložitve zahtevka.	Upošteva se dogovor z odvetnikom, če je bil sklenjen. Če takšnega dogovora ni, se stroški naložijo stranki, ki se ji zavrnejo vsi zahtevki (člen 394(1) zakona o civilnem postopku), z nekaterimi izjemami. Povrnejo se naslednji stroški: honorarji odvetnika, če ne presegajo ene tretjine zneska zahtevka, honorarji zagovornika in vse druge pristojbine, ki se lahko povrnejo po oceni stroškov.
Primer A			

Študija primera	Pravna pomoč		Povrnitev stroškov	
	Kdaj in pod katerimi pogoji se uporablja? Isto kot v prejšnjem primeru.	Pogoji:  Isto.	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki nudi pravno pomoč?
Primer B			Isto.	Isto.

## Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	Prevajanje		Tolmačenje	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	Približni stroški?
	Vsi tuji javni ali zasebni dokumenti, ki so lahko potrebni pod zakonsko določenimi pogoji (prevod uradno priznanega zapriseženega prevajalca).	Zneski nagrad tolmačem se razlikujejo.	Tolmači za postopke, v katerih je to potrebno. Uporaba tolmača je potrebna, če je treba osebo, ki ne govori jezika postopka, zaslišati, če mora podati izjavo ali jo je treba obvestiti o sodni odločbi. Nagrada se tolmaču ne plača, če njegovo uporabo zahteva samo sodišče. Za tolmača se lahko imenuje vsaka oseba, ki govori zadevni jezik in ki je zaprisegla ali obljubila, da bo verodostojno tolmačila.	
Primer B			V drugih primerih se zneski nagrad tolmačem razlikujejo.	
■ Zadnja posodobitev: 17/07/2013				

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.